台灣輪椅作家 杏林子

坐在輪椅上的劉俠

夏霜

杏林子原名劉俠，一九四三年生於陝西西安，七歲隨家人遷居台灣。十二歲時不幸患上類風濕關節炎，渾身關節損壞，幾乎全身癱瘓，但她堅强不屈，繼續在病榻上自修，並踏上從小醉心的寫作之路。儘管杏林子的雙手因病而扭曲變形，却難不倒她，至今她先後出版了十七本散文集和四十多個劇本（話劇、電視劇及廣播劇）。主要作品包括『生之歌』、『杏林小記』、『北極第一家』、『喜樂年年』、『囚』等，其中的『杏林小記』，是特別爲紀念與病魔奮戰二十五年而寫的。杏林子的作品充滿愛心和上進心。通過切身感受，曉喻社會人士對殘障者採取人道和同情態度，並且鼓勵殘障者勇敢地正視生活，創造幸福和成功。

由於類風濕關節炎至今仍未能根治，杏林子每天要吃止痛藥，出外坐輪椅，在床上寫作。由於手不能抬太高，只得用木板墊在腿上寫字，可謂筆筆皆辛苦。但她畢竟親手開拓了一個廣闊的天地，通過散文、小說和戲劇的傳播，贏得很多知音，並因而獲得八三年台灣文藝基金會散文獎。

一九八二年，杏林子捐出一百萬台幣的積蓄，用以成立「伊甸園殘障福利基金」，推動各項殘障人士服務。最近，杏林子還率領幾名身殘志不殘的青年，到香港作交流和宣傳的工作。

既寫了許多動人的散文、劇本，又成立「伊甸園」福利機構，以身說法，鼓舞殘障人士自信自立。她的奮發事跡廣受傳誦。

杏林子是近年台灣最受尊敬的女作家之一，一九八〇年她被選爲台灣「十大傑出女青年」。她卅多年來一直在病榻和輪椅上渡過，卻能克服殘障，是特別爲紀念與病魔奮戰二十五年而寫的。杏林子的作品充滿愛心和上進心。通過切身感受，曉喻社會人士對殘障者採取人道和同情態度，並且鼓勵殘障者勇敢地正視生活，創造幸福和成功。

莎莉譚寶息影後 曾反對色情電影

何人

上了年紀的電影觀衆對於莎梨・譚寶（滬譯秀蘭・鄧波兒）這個名字，可說耳熟能詳，因為她是第二次世界大戰之前的荷里活天王童星。

戰後，她退出影壇，但仍做一點與電影有關的工作，擔任「舊金山國際電影節之一。二十年前，更做了一評選委員會委員就是其中樁令荷里活大亨側目之事。

一九六六年，當她聞知瑞典色情片《夜之遊戲》要參加舊金山國際電影節時，即聲言如果評選委員會接納該片，她也便退出。後來，評委會真的接納該片，她也真的不幹了。

像朗奴・列根那樣，她也曾影而優則仕——出任聯合國的美國代表。

（附圖為童星時期的莎梨・譚寶。）

高爾基作品譯本知多少

何人

今年是高爾基逝世五十周年，而這位文豪的作品的各國譯本究有多少呢？據蘇聯印行的《外國語文的高爾基作品》所載，共有二千八百九十二種，包括四十七種語文的譯本六千四百七十版，而且還不是全部，因為資料即使不完全，高爾基作品流傳之廣已可見一斑。以《母親》一書為例，曾被翻譯一百二十二次，分別以四十二種語文印行，所包括的只是單行本、故事集、散文集，而在雜誌發表的都沒有列入。

「象人」怪手一小孩

奇人趣事

甲夏

初時醫生唔肯替加里切除怪手，因為未必可以治本，但加里聲淚俱下哀求，院方決定替他做手術，割掉整條右臂，成功地鑲回一隻假手，人就快樂起來，但無法消除內心陰影：「會唔會有日瞓醒覺，突然發現隻左手越生越大隻？」唉！（附圖：加里見到自己隻巨型怪手，有厘心機。）

世界無奇不有，拉丁美洲圭亞那十四歲男孩加里・蘭吉森（GARY RANGASAMY）的右臂生得非常巨大，竟重達十九磅，使得他整個身體失去平衡，成為生命中之極大負擔。每次出外，需要用左臂托着右臂，連上課都不方便，每遇體育堂，同學們非常活躍，惟獨加里躺在草地上，讓巨手可以休息，動彈不得。

加里這隻畸形的手，是因為患上了NEUROFIBROMATOSIS，俗稱「象人疾病」，令到某部分身體恐怖發展，不可收拾。很多人都歧視加里，當他赴紐約求醫，在店子購物時經常給人呼喝：「攞開你隻衰手！」加里簡直冇晒人生樂趣也。

於是，各界社會人士集資給加里父母，遠赴加拿大多倫多做手術。初時醫生替那隻十九磅重的手臂割除十一磅纖維組肌肉，勉强減輕了負擔，但那隻右手依然沒有知覺，不能動彈；那時，加里非常苦惱：「點解係我至咁畸形？我要將隻手斬咗佢！」

加里連着衫都感到煩惱，那特製的恤衫，右邊衣袖要異乎尋常的闊大，還要做個手套裏着巨掌；一般人以為他裝假手，惡作劇，店員又懷疑他高買，總之好慘！

莫泊桑花錢買寫作實感

有一次，莫泊桑在一部小說中要細膩地描寫一個人被脚踢以後的感覺，可是他並沒有這種體驗，想來想去一直難以下筆。

他來到大街上，恰好一個乞丐迎面而來，莫泊桑迎上去懇求他：「喂，請踢我幾脚好吧？」對方一愕，莫泊桑笑着說，「我給你錢。」乞丐一把抓過錢，狠狠地踢起來。莫泊桑忍着疼痛回到屋裏，拿起筆來，飛快地記下了當時的真實感受。

華僑金行 WAH KIU
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

廖盛炤
商業住宅 各款窗簾
窗紗床帘 百葉簾等
歡迎定造 工廠價錢
S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.
廿五週年紀念大平賣
72"X72" 垂直簾每個 $114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 $132.00
普通白沙每碼 $5.95
（以上價目不包括送貨）
S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六一三六六四
或來函：P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

基立印務有限公司
CALEB PRINTING Co. Ltd.
1925 Kingsway, Van. B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722
柯式精印
一切大小中西文件

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224號百老滙東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
者英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、
一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校 L學
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

通達駕駛學校
T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話：433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 $144元
歡迎補鐘
十足把握筆試班（免費接送）

熱到爆炸？
冷氣歐洲車，舒服易學。
一課$23，兩課$33
首席導師關秉信
預約電話：644—0446（等10秒）
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元 並指導筆試

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良
全程130元
校長：方勵强夫人 電話：321—3722 298—4623

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
假日照常服務 效果保證最好
唐人埠及★P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强 872-8717
全程130元

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好